

**Zeitschrift:** Textiles suisses - Intérieur  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1981)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Pudrige Pastells als Deko-Grundtendenz  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-794416>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 04.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# PUDRIGE PASTELLS ALS DEKO-GRUNDTENDENZ

Die vorwiegend für Manipulanten und Grossisten produzierende Firma Habis Textil AG, Flawil, entwickelt im eigenen Atelier eine vielfältige Palette von Deko- und Gardinenstoffen für einen ausgesuchten Abnehmerkreis im In- und Ausland.

Als Spezialist und innovationsfreudiger Kreativeur im Garnbereich gibt das Unternehmen dem Thema Fensterkleid stets mit neuen Elementen frische Impulse. Es zieht dabei alle Register der Webkunst und Kolorierung. Die schon seit längerer Zeit vorbereitete Gamme weich abgestimmter, pudriger Pastelltöne kommt in den leinen- und tweedartigen Geweben mit Längsstreifen in allen Breiten aber auch bei den Jacquards in linearen, grafischen Dessins mit verfeinerter Seidenoptik jetzt trendgerecht voll zum Zuge. Zwar gehören die Farbabstufungen von Blau, Grün und Rose noch immer zur Avantgarde, doch stehen auch Beige-, Braun- und Graukompositionen zur Verfügung.

Die verfeinert rustikalen Dekogewebe in Beige zeigen Ajourés, Dreher in Längsstreifen und Karos, bunte Streifen und Garneffekte mit Leinen-, Seiden- und Baumwoll-Noppen oder -Flammen. Unter den Gardinen oder den Inbetweens fallen die attraktiven Scherli-Dessins auf Voile-Böden auf, die dem romantischen Trend folgen.

**F** La maison Habis Textil SA à Flawil, qui fournit principalement les grossistes et les producteurs non fabricants, crée aussi, dans son propre atelier, une collection de tissus pour les voilages et la décoration s'adressant à des clients choisis, en Suisse et à l'étranger.

Spécialisée dans le domaine des filés et toujours à la recherche d'innovations, cette entreprise donne continuellement de nouvelles impulsions à l'habillage des fenêtres avec des éléments inédits, en mettant en œuvre toutes les possibilités de la technique du tissage et des coloris. Préparée depuis longtemps, la gamme des délicats tons pastel poudrés et comme brumeux est maintenant utilisée en plein, conformement à la tendance ac-

tuelle, avant tout pour des tissus de genre lin et tweed à rayures longitudinales, en toutes largeurs, mais aussi pour des jacquards à dessins graphiques linéaires ayant un délicat aspect soyeux. Les tonalités dégradées de bleu, de vert et de rose font encore partie de l'avant-garde, mais on utilise aussi du beige, du brun et du gris en diverses combinaisons.

Les tissus de décoration rustiques délicats, sur fond beige, montrent des effets de jours, des effets d'armure gaze en rayures en longueur et en carreaux, des rayures en couleurs, des effets de filés avec des nopes et des flammes en lin, en soie et en coton. Les dessins en fils coupés sur fonds de voile, relevant de la mode romantique, frappent parmi les intéressants voilages ou les rideaux d'épaisseur intermédiaire.

**E** The company of Habis Textil Ltd., Flawil, which produces mainly for blenders and wholesalers, has developed a diversified variety of deco- and curtaining fabrics in its own studio for a selected range of purchasers at home and abroad.

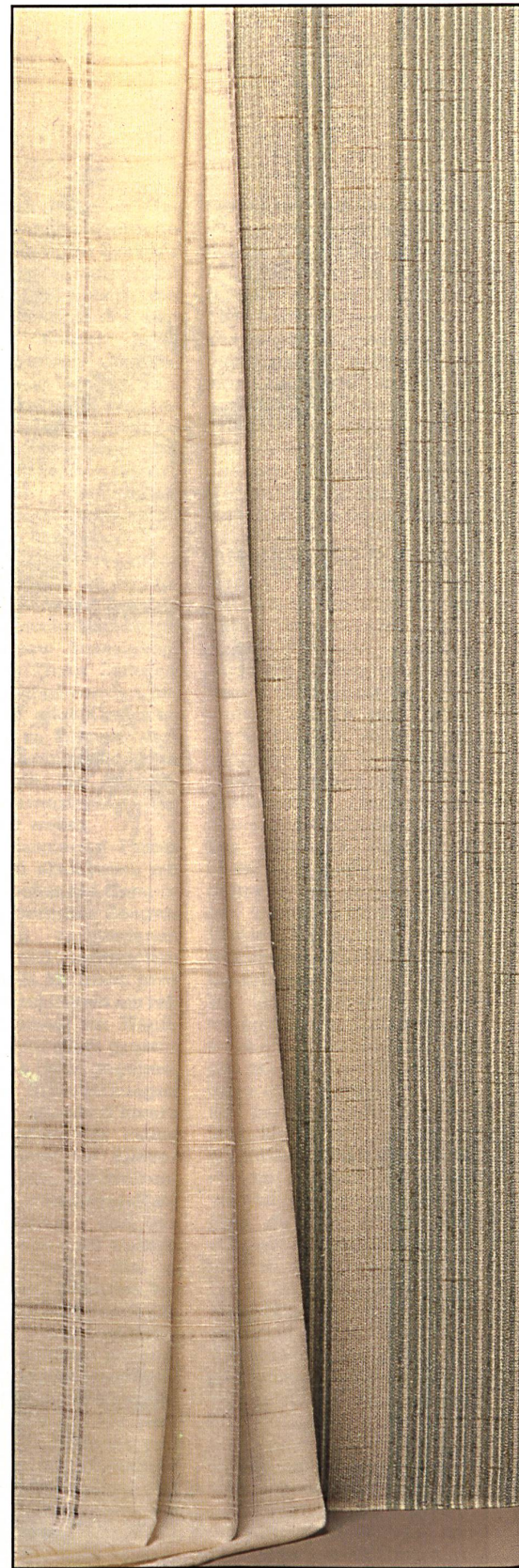
As a specialist and innovative developer in the yarn sector, the company continually gives fresh impulses with new elements to the window adornment sector. For this purpose it takes advantage of all aspects of weaving techniques and colouring. The long prepared range of softly matched, powdery pastel shades is now fully coming into its own in keeping with the trend, with linen and tweedy fabrics with lengthwise stripes in all widths, in addition to jacquards with linear, graphic designs with refined silky aspect. The gradations of colour with blue, green and rose do indeed still belong to the avantgarde, but there is also beige, brown and grey compositions to choose from.

The refined rustic deco-fabrics in beige are represented by ajourés, leno weaves in lengthwise stripes and checks, coloured stripes and yarn effects with linen, silk and cotton burls or flammé. Conspicuous among the curtainings or in-betweeners are the attractive Scherli designs on voile bases, conforming with the romantic trend.

**I** La Ditta SA Tessile Habis, di Flawil - che produce prevalentemente all'intenzione dei manipolatori e commercianti all'ingrosso - sviluppa nel proprio studio una svariatissima gamma di tessuti per arredamento e per tendine destinati a un cerchio scelto di consumatori in Svizzera e all'estero.

Nelle sue qualità di specialista e creatore innovativo nel settore dei filati, la Ditta, con i suoi nuovi elementi, conferisce sempre rinnovati impulsi al tema del rivestimento per la finestra, utilizzando in pieno tutte le risorse offerte dall'arte della tessitura e della tintoria.

La gamma delle incipriate e soffici tonalità di pastello, preparata già qualche tempo addietro, si inserisce ora pienamente nelle tendenze d'attualità con i suoi tessuti tipo lino e tweed con righe longitudinali, prodotti in tutte le larghezze, nonché con i suoi jacquard dai disegni graficamente lineari, con raffinata ottica serica. Benchè le sfumature di blu, verde e rosa facciano ancora parte dell'avanguardia, si dispone nondimeno di composizioni in beige, marrone e grigio. I tessuti per arredamento rustici, ora più fini, dal colore beige, presentano ajouré, effetti di garza con righe longitudinali e quadri, righe multicolori ed effetti di filato con bottoni o fiamme di lino, seta e cotone. Tra le tendine o gli inbetween si notano gli attraenti disegni scherli su fondo di velo, che continuano a rappresentare il genere romantico.



v.l.n.r.: Karo-Durchbruchmuster durch Dreher - Buntgeweber, längsgestreifter Dekostoff in pudrigem Pastell, 120 cm breit - Schussraschel-Gardine mit Bleibandabschluss, 270 cm hoch - Tweedähnliches Buntgewebe in aktuellem, pudrigem Pastellton, 120 cm breit - Schussraschel-Gardine in braun/beige mit Bleibandabschluss, 270 cm hoch - Längsstreifendessin, buntgewebt, 140 cm breit - Jugendliches Druckmotiv auf 100% Baumwolle, gechintzt - Zwei Dekogewebe mit Jacquarddessin in Seidenoptik.

De g. à dr.: Dessin ajouré à carreaux en armure gaze - Tissu de décoration tissé en couleurs avec rayures en longueur,



en coloris pastel brumeux, en 120 cm de large - Voilage rachel à trame, en 270 cm de haut, avec ourlet plombé - Tissé en couleurs, genre tweed, en modernes coloris pastel brumeux, en 120 cm de large - Voilage en rachel à trame, brun et beige, en 270 cm de haut, avec ourlet plombé - Dessin de rayures en longueur, tissé en couleurs, 140 cm de large - Motif jeune, imprimé sur pur coton chintzé - Deux tissus de décoration à dessin jacquard, à l'aspect soyeux.

*f.l.t.r.*: Check break-through pattern by leno weave - Coloured fabric, longitudinal striped deco-fabric in powdery pastel, 120 cm wide - Weft Raschel curtaining with lead tape edging, 270 cm high - Tweed-like coloured fabric in modern, powdery pastel shade, 120 cm wide - Weft Raschel curtain in brown/beige with lead tape edging, 270 cm high - Longitudinal stripe design, coloured cloth, 140 cm wide - Youthful printed motif on 100% cotton, chintzed - Two deco-fabrics with jacquard design of silky aspect.

*Da s. a d.*: Motivo di traforo a quadri con effetto di garza - tessuto d'arredamento multicolore, a righe longitudinali, in pastello incipriato, larghezza 120 cm - Tendina raschel di trama, con nastro di piombo, altezza 270 cm - Tessuto multicolore tipo tweed, in attuale tono pastello incipriato, larghezza 120 cm - Tendina raschel di trama, in marrone/beige, con nastro di piombo, altezza 270 cm - Disegno a righe longitudinali, tessuto multicolore, larghezza 140 cm - Motivo giovanile a stampa su puro cotone, trattamento chintz - Due tessuti d'arredamento con disegno jacquard e aspetto serico.